

[p1]

Haarlem 23 Mei 1883

Eerweerde Heer en goede Vriend!

Als ik mijn voornemen zal kunnen ten uitvoer brengen, dan kom ik heden over vijf weken des avonds aan uwe deur kloppen, om nog een uurken met U te kouten, aleer ik mij in d'herberge van den gouden leeuw¹ of in die van 't damberd² te rusten legge, om 's anderen daags, zoo Gij daar toe den tijd zult hebben, tot in den namiddag in vriendschap met U door te brengen.

Maar vijf weken zijn nog een langen tijd, en 'k wil U vooraf nog eens schrijven, ook ter beantwoordinge van uwen laatsten brief, die mij, als immer, zeer wellevend was, en dien ik met het aldermeeste genoegen gelezen heb. En voor en aleer ik tot andere zaken over ga, moet ik U bedanken voor de moeite die Gij alreede voor mij gedaan hebt en nog zoude willen doen, om mij een gewenscht adresboek uit Zuid-Nederland te doen toekomen³. De vriendschappelijke welwillendheid ende goede jonste des heeren Edw. Gaillard tot Brugge heeft mij reeds zulk eenen algemeenen adresboek van de zuidelijke gewesten bezorgd⁴ dat

[p2]

mij groote diensten bewijst in mijne studien over de nederl. geslachtsnamen, waarmede ik mij in de laatste maanden druk bezig houde. Dus nogmaals dank! Ik ben geholpen. -

De heer Karel de Gheldere had de bijzondere goedheid mij eenen afdruk zijner schoone Landliederen aan te bieden. Waarlik! ik rake beschaamd wegens al de vriendschap die de Vlaamsche geleerden en letterkundigen mij voortdurend bewizen. Onder die verzen van d. Gh. las ik eenigen met veel genoegen. Intusschen, zoo als Gij weet, verzen en zijn mijn bijzondere liefhebberije niet. -

.....

1 De Gouden Leeuw op de Grote markt was het belangrijkste hotel van Kortrijk in de 19de eeuw. Het kende enkele belangrijke gasten zoals generaal Wellington en de Prins van Oranje.

2 Het Damberd of Hôtel du Damier was gelegen op de Grote Markt (nr. 41) te Kortrijk.

3 In de [brief van 08/03/1883](#) vroeg Johan Winkler Gezelle om een adresboek van Leuven in kader van zijn verhandeling over de Nederlandse geslachtsnamen.

4 In een brief aan Winkler van 27 april 1883 zegt Gaillard dat hij jammer genoeg geen Leuven's adresboek kon vinden. Hij zou wel een werk opsturen met de namen van de belangrijkste ambtenaren en handelaars uit België. Zie D. Gevaert, De briefwisseling tussen Guido Gezelle en Johan Winkler. Licentieverhandeling UGent, Letteren en Wijsbegeerte, 1984, p. 454.

De naam van uwe oud-vlaamsche stede Veurene, Vorene en staat in geenerlei verband met dien onzer aloude voormalige friesche hoofdstad Staveren. Gij denkt of vermoedt zulks, op een dwaalweg gebracht door de spelling Stavoren! Och! die o en behoort volstrekt niet in dien naam. Het is Staveren, de stemsate valt sterk op Sta; - veren is zonder klank; zoo spreken alle Nederlanders, en te recht. De Friesen zelve zeggen Starum, Starom, dat is een versleten form van Stav'rum, Staverheim. Volgens de volksoverlevering, die veel gelijk als of ze uitgebreid ware onder de krulpruik van een zeventiende of achttiende-eeuschen kamergeleerde en would-be etymoloog, hebben d'oude Friesen, bevoor Kerstendom bij hen ingevoerd werd, te Staveren een afgod vereerd, die Stavo hiette. En sedert dien

.....[p3].....

schreef men der stede naam wel Stavoren, als of die naam van Stavo ware afgeleid. Ge ziet, mijn vriend! die afleidinge is te dom om alleen te loopen. De schrijfwijze Stavoren is tegenwoordig dan ook nog maar bij weinige luiden in gebruik.

Hebt Gij in Vlaanderen ook zulk een schoonen Mei als wij hier? Alle dagen is het weder hier zoo schoon, vol zonneschijn en levenslust, als men maar wenschen kan. Gansch Holland is een lusthof tegenwoordig, met prachtig bloeiende vruchtboomen en bloemrijke weiden. Nu behoort er bizondere lust toe tot de studien, om nog in 't studeervertrek te wijlen. Alles noodigt naar buiten. De bosschen hier zijn een ware pracht; in geen jaren was het loof zoo schoon en frisch en vol en ongeschonden. Moge het een rijk gezegend jaar worden (zoo als 't aanvankelijk schijnt en belooft), vooral ook voor den boer, en niet het minst voor den frieschen boer, die door misoogsten jaren aaneen, verarmt is, en in welvaart veel achteruit gegaan. Zoo kome 't!

Neen! 't werk "Habillements, mœurs et coutumes dans les prov. sept. des Pays-bas", en zou ik U niet aanraden voor 8 fr. te koopen. De prijs is niet hoog - lijkwel voor dat werk, dat weinig waard is, met zeer leelijke prentjes, nog altijd te veel. 'T en is 't niet weerd! -

D'amsterdamsche toogdag⁵ begint al veel bezoekers uit den vreemde te trekken; althans zoo ik hoore en leze. Ik zelve en ben er nog niet geweest,

.....[p4].....

.....

5 De Wereldtentoonstelling van 1883.

maar hoop er, aanstaande Zondag, met mijn zoon, een bezoek te brengen. Op Zondag, omdat de school - ach! die eischt zoo veel tijd, te veel tijd en inspanning - hem in de week geen vrijen tijd laat. Komt Gij ook niet eens naar Amsterdam ten toogdage? Eerw: Heer Duclos uit Brugge hoopt er te komen⁶ en wil mij dan hier te [Haarlem] ook een bezoek brengen. Ik verheuge mij zeer daarin, en verlange zeer om met hem ook persoonlijk kennis te maken; ook hij en ik zijn, al brief wisselende, ware vrienden geworden. En daarna kom ik Vlaanderwaarts, en, zoo als ik aan 't hoofd van dit schrijven U al meedeelde, hoop ik tegen den avond of in den namiddag van Woensdag 27 Juni te Kortrijk te komen en U te bezoeken. Maar zoo ik langer da n nu mijne meening is, te Brugge worde vast gehouden of te Ruysselede, dan kom ik toch in allen gevalle Donderdag ochtend 28 Juni ten uwent en verlang zeer U dan te zien, van ooge t'ooge, en te spreken, Gij vlaamsch en ik friesch, en den vriendenhand te drukken. Hoort of leest Gij vooraf niets naders van mij, dan blijf ik bij mijn voornemen - ten zij Gij mij schreef dat die dag en ure U geenszins voegden - dan moest het veranderd worden, want U te zien en te spreken, is de hoofdreden mee, die mij Vlaanderwaarts drijft. Komt er van mijn kant, onverhoopter ende onverwachter wijze verhindering ende dies veranderinge, dan zal ik U daarvan in kennis stellen. Ontvang nu mijn vriendelikste groeten. Vaarwel, mijn goede vriend! tot ziens te Kortrijk. -

In trouwe vriendschap,

Uw

Johan Winkler,

.....

6 In een brief van Winkler aan Duclos van 2 juni is er sprake van het aanvatten van de reis op 10 juni. In: *Rond den Heerd*: (1883) p.248 lezen we dat Duclos genoten heeft van deze reis. Zie D. Gevaert, *De briefwisseling tussen Guido Gezelle en Johan Winkler*. Licentieverhandeling UGent, Letteren en Wijsbegeerte, 1984, p. 455.

Briefbeschrijving

Verzender	Winkler, Johan
Ontvanger	[Gezelle, Guido]
Verzendingsdatum	23/05/1883
Verzendingsplaats	Haarlem
Annotatie	Adressaat gereconstrueerd op basis van toegevoegde notitie.
Annotatie	Adressaat gereconstrueerd op basis van toegevoegde notitie.
Gepubliceerd in	De briefwisseling tussen Guido Gezelle en Johan Winkler. Deel 1: Inleiding en brieven (1881-1883) / door Dries Gevaert. - Gent : onuitgegeven licentieverhandeling, (academiejaar 1983-1984), p.153-156

Documentbeschrijving

Fysieke bijzonderheden

Drager	dubbel vel, 211x132 wit papiersoort: 4 zijden beschreven, inkt
Staat	volledig
Toevoegingen	op zijde 1 links in de bovenrand: Aan G. Gezelle (inkt, hand P.A.)

Bewaargegevens

Land	België
Plaats	Brugge
Bewaarplaats	Guido Gezellearchief
ID Gezellearchief	5334
Bibliotheekrecord	https://brugge.bibliotheek.be/detail/?itemid=library/v/obbrugge/gezelle11643

Inhoud

Incipit	Als ik mijn voornemen zal kunnen
Tekstsoort	brief
Talen	Nederlands

Gevolgde codeerpraktijk

De tekst werd diplomatisch getranscribeerd, en aangevuld met een editoriale laag.

De oorspronkelijke tekst werd ongewijzigd getranscribeerd; alleen typografische regeleindes en afbrekingstekens, en niet-betekenisvolle witruimte werden genormaliseerd.

Auteursingrepen in de tekst (toevoegingen, schrappingen), en latere redactie-ingrepen (schrappingen, toevoegingen, taalkundige notities) door de lezer werden overgenomen en expliciet gemarkeerd.

Voor een aantal tekstfenomenen werden naast de oorspronkelijke vorm ook editeursingrepen opgenomen in de transcriptie: oplossingen voor niet-gangbare afkortingen en correcties voor manifeste fouten. Daarnaast bevat de transcriptie editeursingrepen ter verbetering van de leesbaarheid (toevoegingen, reconstructies) of ter motivering van transcriptie-beslissingen (aanduiding van onzekere lezingen, weglating van onleesbare tekst). Alle editeursingrepen worden expliciet gemarkeerd.

Colofon

Titel	23/05/1883, Haarlem, Johan Winkler aan [Guido Gezelle]
Editeur	Rik Van Gorp; Universiteit Antwerpen
Wetenschappelijke leiding	Els Depuydt
Partners	Openbare Bibliotheek Brugge (Guido Gezellearchief); Centrum voor Teksteditie en Bronnenstudie (Koninklijke Academie voor Nederlandse Taal en Letteren); Instituut voor de Studie van de Letterkunde in de Lage Landen (ISLN) (Piet Couttenier, Universiteit Antwerpen); Guido Gezellegenootschap
Uitgever	Guido Gezellearchief, KANTL/CTB
Plaats van uitgave	Brugge, Gent
Publicatiedatum	2023
Beschikbaarheid	Teksten en afbeeldingen beschikbaar onder een Creative Commons Naamsvermelding - Niet Commercieel licentie.

Disclaimer	De editie van de Guido Gezellecorrespondentie is het resultaat van een samenwerkingsproject met vrijwilligers. De databank is in opbouw, aanvullingen en opmerkingen kunnen gemeld worden aan els.depuydt@brugge.be .
Citeren	Een brief kan worden geciteerd als: [Naam van editeur(s)], [brieffschrijver aan briefontvanger, plaats, datum]. In: GezelleBrOn, Wetenschappelijke editie van de correspondentie van Guido Gezelle. [publicatiedatum] Available from World Wide Web: [link]
